

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра межкультурной коммуникации и перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

« 29 »

2016



Литература и культура стран первого иностранного языка

Программа учебной дисциплины
Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Перевод и переводоведение»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры межкультурной коммуникации и перевода
« 23 » мая 2016 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой Олегов (подпись) Александр В.А. (зав. кафедрой) «23» мая 2016 г. (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков
« 04 » июля 2016 г., протокол № 62

Председатель учёного совета Шихотаева И.А. (подпись) «04» июля 2016 г. (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«29» августа 2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Лист изменений № _____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Лист изменений № _____ (подпись) _____ (руководитель ОПОП) _____ (дата)

Разработчики:

Бакумова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры межкультурной коммуникации и перевода ФГБОУ ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Литература и культура стран первого иностранного языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г. № 940) и базовому учебному плану по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 30 марта 2015 г., протокол № 8).

1. Цель освоения дисциплины

Научное изучение истории и теории литературы и культуры стран изучаемого языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Литература и культура стран первого иностранного языка» относится к базовой части блока дисциплин.

Профильной для данной дисциплины является научно-исследовательская профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Литература и культура стран первого иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Интернет и мультимедиа технологии», «История языка и введение в спецфилологию», «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практикум по речевому общению (второй иностранный язык)», «Практикум по речевому общению (первый иностранный язык)», прохождения практики «Преддипломная практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- основные особенности развития литературы и культуры англо-говорящих стран данного периода;
- культурно-исторические реалии, жанровые формы и представителей каждого литературного направления;
- основные особенности и направления развития литературы США;

уметь

- анализировать и дифференцировать литературные и культурные памятники различных эпох;
- анализировать литературные и культурные памятники различных литературных эпох в США;

владеть

- навыками литературного анализа произведений и их жанровых особенностей;
- навыками литературного анализа произведений и их переводов на русский язык;
- навыками аудирования, чтения, говорения и письма на изучаемом языке.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2
Аудиторные занятия (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	18	18
Самостоятельная работа	36	36
Контроль	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ
Общая трудоемкость	часы	72
	зачётные единицы	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Литература Англии в средние века	1. Англосаксонская литература V-XI веков. Основные исторические события V-XI веков. Беофульф как образец средневекового героического эпоса. Христианско-церковная литература (Caedmon, Cynewulf, The Venerable Bede, Alfred the Great) 2. Литература XI-XV веков. Англо-норманнская литература XI-XIII веков. Норманское завоевание. Трехъязычие. Произведения на французском языке. Рыцарская литература. Король Артур. Томас Мэлори (Thomas Malory). 3. Литература XIV века. Основные исторические события XIV века. Уильям Ленгленд (William Langland). Джеффри Чосер (Geoffrey Chaucer). The Canterbury Tales. 4. Народная поэзия. Баллада как жанр литературы. Баллады XIV-XV веков. Переводы баллад на русский язык.
2	Литература эпохи Возрождения	1. Основные исторические события. 2. Ранний этап Возрождения: 2.1. Томас Мор (Thomas More). 2.2. Thomas Wyatt. 2.3. Henry Howard Surrey. 2.4. Edmund Spenser. 3. Драматургия и «университетские умы» (university wits). 3.1. Robert Greene. 3.2. Christopher Marlowe. 4. William Shakespeare. 4.1. Жизнь Уильяма Шекспира. 4.2. Периоды творчества. 4.3. Основные произведения. 4.4. Жанровая и стилистическая специфика комедий, трагедий и сонетов. 4.5. «Гамлет» как вершина творчества Шекспира. 4.6. Переводы произведений Шекспира на русский язык.
3	Литература 17 века	1. Основные исторические события в Англии 17 века.

		2. Джон Мильтон (John Milton). 3. Литература периода Реставрации.
4	Литература 18 века – эпоха Просвещения	1. Основные исторические события в Англии 18 века. 2. Литература раннего Просвещения. 2.1. Даниель Дефо (Daniel Defoe). 2.2. Джонатан Свифт (Jonathan Swift). 3. Литература зрелого Просвещения. 3.1. Самюэл Ричарсон (Samuel Richardson). 3.2. Генри Филдинг (Henry Fielding). 3.3. Тобайс Джордж Смоллет (Tobias George Smollet). 4. Литература позднего Просвещения. 5. Сентиментализм. 5.1. Лоренс Стерн (Laurence Sterne). 6. Предромантизм. 7. Джейн Остин (Jane Austen). 8. Уильям Годвин (William Godwin). 9. Роберт Бернс (Robert Burns).
5	Литература 19 века	1. Основные исторические события. 2. Романтизм. 3. Уильям Блейк (William Blake). 4. «Озерная школа» поэтов. 5. Джордж Гордон Байрон (George Gordon Byron). 6. Перси Биши Шелли (Percy Bysshe Shelley). 7. Вальтер Скотт (Walter Scott). 8. Реализм. 9. Чарльз Диккенс (Charles Dickens). 10. Уильям Мейкпис Теккерей (William Makepeace Thackeray). 11. Сестры Бронте. 12. Элизабет Гаскелл (Elisabeth Gaskell). 13. Джордж Элиот (George Eliot). 14. Поэзия 40-70 годов 19 века. 15. Прерафаэлитизм.
6	Литература на рубеже 19-20 веков	1. Характеристика эпохи. 2. Реализм. 3. Джордж Мередит (George Meredith). 4. Самюэл Батлер (Samuel Butler). 5. Томас Гарди (Thomas Hardy). 6. Натурализм. Джордж Гиссинг (George Gissing). 7. Неоромантизм. Роберт Луи Стивенсон (Robert Louis Stevenson). 8. Артур Конан Дойл (Arthur Conan Doyle). 9. Эстетизм. Оскар Уайльд (Oscar Wilde). 10. «Литература действия». Редьярд Киплинг (Joseph Rudyard Kipling). 11. Литература социалистического движения.
7	Литература Англии 20 века	1. Первая половина 20 века. Модернизм. 2. Джеймс Джойс (James Joyce). 3. Вирджиния Вульф (Virginia Woolf). 4. Дэвид Герберт Лоуренс (David Herbert Lawrence). 5. Томас Стернз Элиот (Thomas Stearns Eliot). 6. Бернард Шоу (George Bernard Shaw). 7. Герберт Уэллс (Herbert George Wells). 8. Джон Голсуорси (John Galsworthy). 9. Сомерсет Моэм (William Somerset Maugham). 10. Литература второй половины 20 века. 11. Джон Бойнтон Пристли (John Boynton Priestley). 12. Грэм Грин (Graham Greene). 13. «Сердитые молодые люди». 14. Уильям Голдинг (William Golding). 15. Айрис Мердок (Iris Murdoch).
8	Обзор литературы США	1. Основные направления развития литературы США. 2. Жанровое многообразие литературы США. 3. Проза в литературе США. 4. Поэзия в литературе США. 5. Переводы произведений американских писателей и поэтов на русский язык.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Литература Англии в средние века	2	–	2	4	8
2	Литература эпохи Возрождения	2	–	2	4	8
3	Литература 17 века	2	–	2	4	8
4	Литература 18 века – эпоха Просвещения	2	–	2	4	8
5	Литература 19 века	2	–	2	4	8
6	Литература на рубеже 19-20 веков	2	–	2	4	8
7	Литература Англии 20 века	2	–	2	4	8
8	Обзор литературы США	4	–	4	8	16

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Михальская Н.П., Аникин Г.В. История английской литературы: Учебник для гуманитарных факультетов вызов. – М.: Издательский центр «Академия», 2006, 2007, 2009. – 516 с.

6.2. Дополнительная литература

1. Черноземова, Е. Н. История английской литературы: Планы. Разработки. Материалы. Задания / Е. Н. Черноземова; Науч. конс. И. О. Шайтанов. - 4-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2002. - 239, [1] с. - ISBN 5-89349-098-3 (Флинта); 5-02-022500-2 (Наука); 5 экз.: 69-12.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. ЭБС IPRbooks (<http://www.iprbookshop.ru/>).

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsoft Office, Open Office или др.).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Литература и культура стран первого иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения лабораторно-практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Литература и культура стран первого иностранного языка» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и

проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Литература и культура стран первого иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.